

Официален вестник

на Европейския съюз

C 199



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
11 юли 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 199/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6921 — IBM Italia/UBIS) ⁽¹⁾	1
2013/C 199/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6873 — IntercontinentalExchange/NYSE Euronext) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2013/C 199/03	Решение на Съвета от 9 юли 2013 година за назначаване на председател на апелативните състави към Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)	2

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейска комисия

2013/C 199/04	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2013/C 199/05	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	4
2013/C 199/06	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	8
2013/C 199/07	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	10
2013/C 199/08	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	11

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска служба за подбор на персонал (EPSO)

2013/C 199/09	Обявление за конкурси на общо основание	12
---------------	---	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6921 — IBM Italia/UBIS)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 199/01)

На 19 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6921. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6873 — IntercontinentalExchange/NYSE Euronext)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 199/02)

На 24 юни 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6873. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 9 юли 2013 година

**за назначаване на председател на апелативните състави към Службата за хармонизация във
вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)**

(2013/C 199/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно марката на Общността ⁽¹⁾, и по-специално член 136 от него,

като взе предвид кандидатурите, представени от административния съвет на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) на 31 май 2013 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Г-н Théophilos MARGELLOS, роден в Атина на 21 ноември 1953 г. се назначава за председател на апелативните състави към Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) за срок от пет години.

Член 2

Датите, от които започва да тече петгодишният срок, посочен в член 1, се определят от административния съвет на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели).

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 9 юли 2013 година.

За Съвета
Председател
R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ ОВ L 78, 24.3.2009 г., стр. 1.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

10 юли 2013 година

(2013/C 199/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,2813	AUD	австралийски долар	1,3935
JPY	японска йена	128,44	CAD	канадски долар	1,3475
DKK	датска крона	7,4584	HKD	хонконгски долар	9,9390
GBP	лира стерлинг	0,86020	NZD	новозеландски долар	1,6316
SEK	шведска крона	8,6767	SGD	сингапурски долар	1,6351
CHF	швейцарски франк	1,2440	KRW	южнокорейски вон	1 456,31
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	12,8710
NOK	норвежка крона	7,8550	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,8601
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5400
CZK	чешка крона	25,929	IDR	индонезийска рупия	12 768,65
HUF	унгарски форинт	294,00	MYR	малайзийски рингит	4,0743
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	55,555
LVL	латвийски лат	0,7022	RUB	руска рубла	42,1710
PLN	полска злота	4,3325	THB	тайландски бат	40,066
RON	румънска лея	4,4333	BRL	бразилски реал	2,8990
TRY	турска лира	2,4938	MXN	мексиканско песо	16,5358
			INR	индийска рупия	76,4360

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2013/С 199/05)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 3/13/REG	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Регион	Име на региона (NUTS) Област Telemark	Статут по отношение на регионалните помощи Смесени области
Предоставящ орган	Име	Telemark Utviklingsfond/Фонд за развитие на Telemark
	Адрес	PO Box 2844 3702 Skien NORWAY
	Уебстраница	http://www.telemarkutviklingsfond.no
Наименование на мярката за помощ	Telemark Utviklingsfonds støtteordning/Схема за помощ за фонд за развитие Telemark	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Telemark Utviklingsfond/Фондът за развитие на Telemark е създаден в съответствие със споразумение от 9 декември 2009 г. между област Telemark, от една страна, и осем общини, от друга страна, (Fyresdal, Hjartdal, Kvitseid, Nissedal, Seljord, Tinn, Tokke и Vinje). Фондът ще предоставя помощ в съответствие с устава/правилниците на фонда, в който се заявява, че помощта ще се отпуска в съответствие с правилата на ЕИП за държавната помощ и ще бъде използван за развитие в област Telemark. Освен това фондът ще сключва споразумения с получателите на помощта.	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	Пълният текст ще бъде достъпен на адрес: http://www.telemarkutviklingsfond.no/	
Вид на мярката	Схема	Да
Продължителност	Схема	От 1.3.2013 г. до 31.12.2013 г. От 1.3.2013 г. до 3.6.2014 г. по отношение на регионалната помощ
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	Да

Вид на получателя	МСП	Да
	Големи предприятия	Да
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	Годишен бюджет: около 35 млн. NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Грант	Да
	Заем	Да

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост	Схема	15 %	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия
Помощ за новосъздадени малки предприятия (член 14)		25 % през първите три години след създаване на предприятието 15 % за следващите две години Максимален размер на помощта за едно предприятие: един милион евро. Годишният размер на помощта за всяко отделно предприятие не превишава 33 % от максималния размер на помощта.	0 %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)		20 % за малки предприятия 10 % за средни предприятия	0 %
Помощ за нови малки предприятия, създадени от жени предприемачи (член 16)		15 % Максимален размер на помощта за всеки бенефициер: един милион евро. Годишните размери на помощите за всяко отделно предприятие не превишават 33 % от максималния размер на помощта.	0 %
Помощ за опазване на околната среда (членове 17—25)	Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	60 %, ако са изчислени съгласно член 21, номер 1, буква а) 20 %, ако са изчислени съгласно член 21, номер 1, буква а)	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия

Общи цели (списък)	Цели (списък)		Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %	
Помощ за консултантски услуги в полза на МСП и участие на МСП в панаири (членове 26—27)	Помощ за консултантски услуги в полза на МСП (член 26)		50 %	0 %	
	Помощ за участие на МСП в панаири (член 27)		50 %	0 %	
Помощ за научноизследователска и развойна дейност и иновации (членове 30—37)	Помощ за проекти за научноизследователска и развойна дейност (член 31)	Фундаментални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква а)	100 %	0 %	
		Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б)	50 %	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия (Още 15 % могат да бъдат добавени за всички предприятия до достигане на максималния интензитет на помощта от 80 %, ако условията на член 31, параграф 4, буква б) (i/ii/iii) са изпълнени.	
		Експериментална развойна дейност (член 31, параграф 2, буква в)	25 %	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия (Още 15 % могат да бъдат добавени за всички предприятия до достигане на максималния интензитет на помощта от 80 %, ако условията на член 31, параграф 4, буква б) (i/ii/iii) са изпълнени.	
	Помощ за проучвания за техническа осъществимост (член 32)		65 % за предварителни проучвания в сферата на промишлените научни изследвания 40 % за предварителни проучвания в сферата на експерименталната развойна дейност	10 % малки и средни предприятия	
	Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)		100 % за разходите за фундаментални научни изследвания 50 % за разходи, свързани с индустриалните научни изследвания 25 % за разходи, свързани с експериментални развойна дейност	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия (Още 15 % могат да бъдат добавени за всички предприятия до достигане на максималния интензитет на помощта от 80 %, ако условията на член 31, параграф 4, буква б) (i/ii/iii) са изпълнени.	
Помощ за млади иновационни предприятия (член 35)		1,25 млн. EUR за предприятия, разположени в региони, които са допустими за регионална помощ съгласно член 61, параграф 3, буква в) от Споразумението за ЕИП. 1 милион EUR за други бенефициери			

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %
	Помощ за консултантски услуги по иновации и за поддържащи услуги по иновации (член 36)	200 000 EUR на предприятие за всеки един тригодишен период.	
	Помощ за заемане на висококвалифициран персонал (член 37)	50 %	
Помощ за обучение (членове 38—39)	специфично обучение (член 38, параграф 1)	25 %	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия
	Общо обучение (член 38, параграф 2)	60 %	10 % за средни предприятия 20 % за малки предприятия

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2013/C 199/06)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 5/13/INN	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Регион	Осло и Akershus	Статут по отношение на регионалните помощи
Предоставящ орган	Име	Град Осло
	Адрес	City Hall 0037 Oslo NORWAY
	Уебстраница	http://www.oslo.kommune.no
Наименование на мярката за помощ	Регионална иновационна програма 2013 г.	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Prop. 1 S (2012—2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	http://www.akershus.no/tema/naering/Arkiv?article_id=57850	
Вид на мярката	Схема	Yes (Да)
	Помощ <i>ad hoc</i>	НЯМА
Продължителност	Схема	От 1.1.2013 г. до 31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	Всички сектори
Вид на получателя	МСП	Yes (Да)
	Големи предприятия	Yes (Да)
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	Общ размер (2013 г.) 10 430 000 NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Грант	Yes (Да)

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %
Помощ за консултантски услуги в полза на МСП и помощ за участие на МСП в панаири (членове 26—27)	Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	

Общи цели (списък)	Цели (списък)		Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП — бонуси в %
Помощ за научни изследвания, развойна дейност и иновации (членове 30—37)	Помощ за проекти за научноизследователска и развойна дейност (член 31)	Фундаментални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква а))	НЯМА	
		Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	НЯМА	
		Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	НЯМА	
	Помощ за проучване на техническата осъществимост (член 32)		НЯМА	
	Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)		НЯМА	
	Помощ за научноизследователска и развойна дейност в секторите на селското стопанство и рибарството (член 34)		НЯМА	
	Помощ за млади иновационни предприятия (член 35)		1 млн. EUR	
	Помощ за консултантски услуги в областта на иновациите и за услуги за подкрепа на иновациите (член 36)		200 000 EUR на бенефициер в рамките на тригодишен период	
	Помощ за заемане на висококвалифициран персонал (член 37)		НЯМА	
Помощ за обучение (членове 38—39)	Специално обучение (член 38, параграф 1)	25 %		
	Общо обучение (член 38, параграф 2)	60 %		

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2013/C 199/07)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 6/13/EMP	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Предоставящ орган	Име	Норвежката администрация по труда и социалните грижи
	Адрес	PO Box 5 0130 Oslo NORWAY
	Уебстраница	http://www.nav.no
Наименование на мярката за помощ	Tilskudd til opprettelse av nye tiltaksplasser (безвъзмездна помощ за покриване на разходите по изграждане, внедряване или разширяване на създаването на защитени работни места)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsrettede tiltak mv. (Наредба № 1320/2008)	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map016	
Вид на мярката	Схема	X
Продължителност	Схема	Постоянна схема
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	X
Вид получател	МСП	X
	Големи предприятия	X
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	Около 5 000 000 NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	X

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП бонуси в %
Помощ за работници в неравностойно положение и работници с увреждания (членове 40—42)	Помощ за наемане на работници в неравностойно положение под формата на субсидии за заплати (член 40)	Субсидии за заплати в размер до 50 % за срок до една година	
	Помощ за наемане на работници с увреждания под формата на субсидии за заплати (член 41)	Субсидии за заплати в размер до 60 % за срок до три години	

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавните помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2013/С 199/08)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 7/13/EMP	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Предоставящ орган	Име	Норвежката администрация по труда и социалните грижи
	Адрес	PO Box 5 0130 Oslo NORWAY
	Уебстраница	http://www.nav.no
Наименование на мярката за помощ	Tilskudd til teknisk tilrettelegging (безвъзмездна помощ за техническо улеснение)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Forskrift 11. desember 2008 nr. 1320 om arbeidsrettede tiltak mv. (Наредба № 1320/2008)	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	http://www.lovddata.no/for/sf/ad/xd-20081211-1320.html#map017	
Вид на мярката	Схема	X
Продължителност	Схема	Постоянна схема
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	X
Вид получател	МСП	X
	Големи предприятия	X
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	Около 700 000 NOK
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	X

ЧАСТ II

Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в NOK	МСП бонуси в %
Помощ за работници в неравностойно положение и работници с увреждания (членове 40—42)	Помощ за наемане на работници в неравностойно положение под формата на субсидии за заплати (член 40)	Субсидии за заплати в размер до 50 % за срок до една година	
	Помощ за наемане на работници с увреждания под формата на субсидии за заплати (член 41)	Субсидии за заплати в размер до 60 % за срок до три години	

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРСИ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

(2013/С 199/09)

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следните конкурси на общо основание:

EPSO/AD/260/13 — писмени преводачи (AD 5) с датски език (DA)

EPSO/AD/261/13 — писмени преводачи (AD 5) с английски език (EN)

EPSO/AD/262/13 — писмени преводачи (AD 5) с френски език (FR)

EPSO/AD/263/13 — писмени преводачи (AD 5) с италиански език (IT)

EPSO/AD/265/13 — писмени преводачи (AD 5) с малтийски език (MT)

EPSO/AD/264/13 — писмени преводачи (AD 5) с нидерландски език (NL)

EPSO/AD/266/13 — писмени преводачи (AD 5) със словенски език (SL)

Обявлението за конкурсите е публикувано на 24 езика в Официален вестник С 199 А от 11 юли 2013 г.

Допълнителна информация е поместена на уебсайта на EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6958 — CD&R/We Buy Any Car)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 199/10)

1. На 4 юли 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятия CDR Osprey (Cayman) Partners L.P. („CDR“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над We Buy Any Car Limited („WBAC“, UK) („WBAC“, Обединено кралство), под крайния контрол на Pennine Metals B Limited, Обединено кралство, посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие CD&R: група за дялово участие, контролираща, наред с другото, BCA Remarketing Ltd — британско дружество с ограничена отговорност, което предлага тържни услуги за търговия на едро с употребявани автомобили,
 - за предприятие WBAC: британско дружество с ограничена отговорност, което развива дейност с използвани превозни средства, и предлага на широката публика онлайн услуги за закупуването на използвани превозни средства.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6958 — CD&R/We Buy Any Car на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6929 — Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 199/11)

1. На 4 юли 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 ⁽¹⁾ на Съвета, чрез която предприятия Lotte Chemical Corporation („LCC“, Корея), принадлежащо на Lotte Group („Lotte“, Япония и Корея), и Versalis SpA („Versalis“, Италия), контролирано от Eni SpA („Eni“, Италия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие („JV“, Корея) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - LCC извършва дейност в производството на широка гама от нефтохимични продукти, включително пластмаси, синтетични тъкани и основни химикали, HDPE, PP и MEG,
 - Lotte е диверсифицирана холдингова група с интереси в много сектори, като например храните, търговията на дребно, хотелиерството, химическата промишленост, строителството и финансите,
 - Versalis се занимава с производство и продажба на широка гама от нефтохимични продукти, както и с продажбата на лицензи, свързани с технологиите и ноу-хауто на предприятието,
 - ENI интегрирана енергийна група, която развива дейност в областта на проучването на находища, производството и продажбата на нефт и газ, производството на електроенергия, нефтохимичните продукти, услугите, свързани с петролни залежи, строителния и инженерния сектор,
 - JV ще разработва и управлява нефтохимичен комплекс, намиращ се в Корея, за производство, маркетинг и продажба на някои еластомери.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6929 — Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6986 — Bain Capital/Maisons du Monde)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 199/12)

1. На 4 юли 2013 година, Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Bain Capital Investors, LLC („Bain Capital“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над „Къщите на лудостта“ Maisons du Monde Group („MDM Group“, Франция) посредством покупка на ценни книжа.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Bain Capital: дружество за частни дялови инвестиции,
 - за MDM Group: продажби на дребно на декоративни предмети и мебели.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6986 — Bain Capital/Maisons du Monde, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/C 199/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6958 — CD&R/We Buy Any Car) ⁽¹⁾	13
2013/C 199/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6929 — Lotte Chemical Corporation/Versalis/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	14
2013/C 199/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6986 — Bain Capital/Maisons du Monde) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG